

بلدية مدينة نيويورك  
إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها  
(DEPARTMENT OF HOUSING PRESERVATION AND DEVELOPMENT)  
قسم إنفاذ القانون التابع لمكتب الإنفاذ وخدمات الأحياء  
(OFFICE OF ENFORCEMENT AND NEIGHBORHOOD SERVICES)  
(DIVISION OF CODE ENFORCEMENT)

### أمر إصدار السجلات

السيد وكيل الإدارة/ المالك:  
أنت مطالب بأن تقدم لإدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها (HPD) في أو قبل (الموعد المحدد بنسختك من "أمر إصدار السجلات")، نسخًا من السجلات اللازم الاحتفاظ بها بموجب قانون حماية الأطفال من التسمم بالرصاص في مدينة نيويورك لسنة 2003 (المعروف أيضًا بالقانون المحلي رقم 1 لسنة 2004، بصيغته المعدلة) ووفقًا للفصل 11 من الباب 28 من قوانين مدينة نيويورك (11 RCNY Chapter 28) بدءًا من سنة 2010 حتى الوقت الراهن إلى (العنوان المحدد بنسختك من "أمر إصدار السجلات").

يأتي أمر إصدار السجلات هذا استجابة للوحدة المعنية بأمر المفوض بالتخفيف (COMMISSIONER'S ORDER TO ABATE, COTA)، أي مفوض إدارة الصحة والسلامة العقلية (DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE) أو استجابة للوحدة المعنية بتدقيق السجلات (راجع نسختك من "أمر إصدار السجلات" لمعرفة أيهما ينطبق).

عليك إكمال أي إفادات وإعادة إرسالها وإرفاقها بنسخ من السجلات الداعمة التي تقدمها. احتفظ بنسخة من هذا النموذج وأي إفادات وسجلات تقدمها. يجب تسليم السجلات شخصيًا أو إرسالها عبر البريد المسجل بعلم الوصول إلى:

Department of Housing Preservation and Development  
4 Old Broadway, 7th Floor  
New York, NY 10027  
Attn: COTA/Record Audit Unit

يمكنك توجيه الأسئلة المتعلقة بأمر إصدار السجلات هذا إلى الوحدة المعنية بأمر المفوض بالتخفيف/ تدقيق السجلات التابعة لإدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها من خلال الاتصال على الرقم 863-5806 (212).

سيؤدي عدم الامتثال لأمر إصدار السجلات هذا إلى تحرير مخالفات وفرض غرامات مدنية بموجب القانون الإداري § 27-2056.4 تصل إلى 1,500 دولار، وغرامات تتراوح من 1,000 دولار إلى 5,000 دولار في حالة عدم الامتثال للمادة رقم § 27-2056.17، وما يصل إلى 1,000 دولار في حالة عدم الامتثال للمادة رقم § 27-2056.7.

ربما تتعرض أيضًا لغرامات مدنية جراء التقصير في أداء العمل المطلوب لإصلاح مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص.

### تنبيه للملاك الجدد

إذا امتلكت المبنى خلال فترة التدقيق المفروضة، ولم يُقَمِّم لك المالك السابق الوثائق اللازم الاحتفاظ بها، فعليك تقديم الوثائق المطلوبة عن السنة (أو السنوات) الفعلية لمالكيتك وإفادة إضافية مصحوبة بنسخة من صك الملكية. إذا كان هذا ينطبق عليك، فأعد إرسال "إفادة بالسجلات المستلمة من المالك السابق" المستوفاة والموثقة من كاتب العدل (مرفقة بهذا الأمر).

### تعليمات

يوجد بكل قسم من الأقسام التالية وصفاً للوثائق المطلوب تقديمها عن كل سنة من سنوات فترة تدقيق السجلات. وما لم يُذكر خلاف ذلك، فإن جميع الوثائق تُعد مطلوبة في كل فئة.

ملحوظة هامة: اعتبارًا من 1 يناير/ كانون الثاني، 2020، حين يُذكر مصطلح "يُقيم" فيقصد به طفلًا دون سن السادسة يعيش في وحدة سكنية في أحد المباني المبنية قبل عام 1960، أو طفل دون سن السادسة يقضي بشكل روتيني 10 ساعات على الأقل أسبوعيًا في مثل هذه الوحدة السكنية.

## القسم الأول: تدقيق توزيع الإخطارات السنوية والفحوصات

### 1.1 إثبات تسليم الإخطار السنوي لسكان كل وحدة سكنية

أ. "إفادة بتسليم الإخطار السنوي" (المرفقة بهذا الأمر) المستوفاة والموثقة من كاتب العدل مع نسخة

نموذجية من الإخطار السنوي الذي تم تسليمه.

ب. قائمة كاملة بعنوان المبنى ورقم كل وحدة سكنية وتاريخ التسليم إلى كل وحدة سكنية أو تاريخ إشعار البريد

الإلكتروني المرسل إلى كل وحدة سكنية.

البند "ج" المذكور أدناه مطلوباً فقط في حالة كانت أي من الوحدات السكنية معفاة من افتراض اشتغالها على الطلاء المحتوي على الرصاص كما هو منصوص عليه في القانون الإداري (a) 2056.5-27 § نظراً إلى الشروط المذكورة في الفقرة أدناه:

ج. قائمة كاملة بأي وحدات سكنية في المبنى حاصلة على إعفاء الخلو من الطلاء المحتوي على الرصاص من إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها (HPD) ويكون هذا الإعفاء ساريًا في أثناء فترة التدقيق؛ وقائمة كاملة بالوحدات السكنية التعاونية أو المشتركة التي يشغلها المالك/ المساهم في أثناء فترة التدقيق، حيث لم يكن المالك مطالبًا بتقديم إخطارات سنوية إلى هذا المالك/ المساهم. لا بد من توقيع المالك على أي من هذه القوائم.

### 2.1 رد ساكني الوحدات السكنية على الإخطار السنوي

أ. قائمة بالوحدات السكنية مع توضيح ما إذا كانت الوحدة السكنية ردت على الإخطار السنوي وسرد تفاصيل

هذا الرد، بما في ذلك ما إذا كان يوجد هناك طفلاً دون سن السادسة مقيم في الوحدة بناءً على رد الساكن

شفهياً أو كتابياً، أو استناداً إلى فحص/ علم مالك العقار.

ب. نسخ من الإخطار السنوي المُستوفى والمُعاد، في حال استلامه. يجب أن تحتوي الوثائق على عنوان المبنى

ورقم الوحدة السكنية واسم الساكن وتوقيعه والتاريخ.

البند "ج" المذكور أدناه مطلوباً فقط في حالة عدم رد أي من الوحدات السكنية على الإخطار السنوي:

ج. تاريخ محاولة الدخول للتأكد من إقامة طفل أو وجود دليل على أن المالك كان على علم بوجود وحدة سكنية بها طفل دون سن السادسة؛ ودليل على تقديم إخطار كتابي يفيد بالحاجة إلى الدخول إلى الوحدة بواسطة البريد المعتمد أو المسجل أو عن طريق البريد من الدرجة الأولى المسجل بعلم الوصول؛ ونسخة من الإخطار المرسل من المالك إلى إدارة الصحة والسلامة العقلية بشأن عدم التمكن من دخول أي وحدة سكنية بعينها.

اعتباراً من 1 يناير/ كانون الثاني، 2020، حين يُذكر مصطلح "يُقيم" فيُقصد به طفلاً دون سن السادسة يعيش في وحدة سكنية في أحد المباني المبنية قبل عام 1960، أو طفل دون سن السادسة يقضي بشكل روتيني 10 ساعات على الأقل أسبوعياً في مثل هذه الوحدة السكنية.

### 3.1 تقارير الفحوصات السنوية التي تُجرى وفقاً لرد الساكنين على الإخطارات السنوية

أ. "إفادة بالفحوصات السنوية بشأن مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص" المستوفاة والموثقة من كاتب العدل (مرفقة بهذا الأمر).

ب. نسخ من تقارير الفحص الخاصة بالوحدات السكنية التي خضعت للفحص، شاملة بياناً يفيد بما إذا كان

هناك تفسير في الطلاء أم لا على جميع الأجزاء التي فُحصت بصرياً، أو ما شابه من الوثائق.

البندان "ج" و"د" المذكوران أدناه مطلوبين فقط في حالة عدم التمكن من دخول وحدة سكنية لإجراء الفحص:

ج. "إفادة بعدم التمكن من الدخول لإجراء الفحص السنوي بشأن مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص"

المستوفاة والموثقة من كاتب العدل (مرفقة بهذا الأمر).

د. نسخ من الإخطار الكتابي المُقدّم إلى الساكن لإخباره بالحاجة إلى دخول الوحدة، أو وثيقة مماثلة، وسجل يثبت محاولات الدخول وأسباب فشل الدخول.

## القسم الثاني: تدقيق العمل المُنفذ لتصحيح ما وقع من مخالفات تجاه مخاطر

### الطلاء المحتوي على الرصاص

#### 1.2 بالنسبة للمخالفات المفتوحة حاليًا وغير الموثقة في أثناء فترة التدقيق

- أ. إذا احتجت مساعدة لمعرفة ما إذا كانت توجد حاليًا مخالفات مفتوحة وغير موثقة في أثناء فترة التدقيق، فاتصل بالوحدة المعنية بأمر المفوض بالتخفيف/ تدقيق السجلات التابعة لإدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها على الرقم 863-5806 (212).
- ب. إذا لم تكن لديك حاليًا مخالفات مفتوحة وغير موثقة تخص مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص من إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها في أثناء فترة التدقيق، فلا يشترط عليك تقديم أي شيء في القسم الثاني.
- يجب على المالك تقديم جميع ما يلي عن كل مخالفة حالية مفتوحة وغير موثقة تخص مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص.

أ. إفادة (AF-5) المستوفاة والموثقة من كاتب العدل. (يمكن العثور على هذه الوثيقة عبر الرابط

<https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page>).

ب. إفادة من الوكيل المعتمد لدى شركة التخفيف المعتمدة من وكالة حماية البيئة الأمريكية (Environmental

Protection Agency, EPA)، أو إفادة الفرد الذي نفذ العمل لتصحيح ما وقع من مخالفة (مخالفات) بشأن مخاطر

الطلاء المحتوي على الرصاص، تبين أن العمل قد نُفذ وفقًا للقسّم 27-2056.11 § من المادة 14 من قانون صيانة

المساكن (Housing Maintenance Code) والقسم 11-06 RCNY § 28 من قوانين مدينة نيويورك؛ وتاريخ

البدء والانتهاء من العمل؛ والعنوان ومعلومات الاتصال (الهاتف أو الفاكس) للشركة المعتمدة من وكالة حماية البيئة

الأمريكية التي أنهت العمل (يمكن العثور على نموذج من هذه الوثيقة عبر الرابط

<https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page>).

ج. نسخة من شهادة وكالة حماية البيئة الأمريكية الخاصة بشركة التخفيف التي نفذت العمل لتصحيح ما وقع من

مخالفة (مخالفات) بشأن مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص.

د. نسخة من التحليل المخبري المعتمد من الولاية لجميع عينات الغبار السطحي المأخوذة التي توضح طريقة إعداد العينات وتحليلها.

ه. إفادة من الفرد الذي أخذ عينة الغبار السطحي، تثبت تاريخ أخذ العينة وتوضح العنوان/ الوحدة السكنية المأخوذ منها العينة (يمكن

العثور على نموذج من هذه الوثيقة عبر الرابط [https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-](https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page)

[based-paint.page](https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page)).

و. نسخة من شهادة تدريب الفرد الذي أخذ عينات الغبار السطحي. يجب

أن تكون شهادة التدريب سارية حتى الفترة التي أُخذت فيها عينات الغبار.

## القسم الثالث: تدقيق الأعمال غير المخالفة التي أضرت بالطلاء المحتوي على

### الرصاص أو طلاء به رصاص غير معروف

#### 1.3 سجلات لجميع الأعمال غير المخالفة التي أضرت بطلاء محتوي على الرصاص أو طلاء به رصاص غير

معروف على سطح أكبر من قدمين مربعين في غرفة بوحدة سكنية يقيم فيها طفل دون سن السادسة أو في

المناطق المشتركة من المبنى، متضمنة توثيق ممارسات العمل المستخدمة.

اعتبارًا من 1 يناير/ كانون الثاني، 2020، حين يُذكر مصطلح "يقيم" فيُقصد به طفلاً دون سن السادسة يعيش في وحدة سكنية في أحد المباني المبنية قبل عام 1960، أو طفل دون سن السادسة يقضي بشكل روتيني 10 ساعات على الأقل أسبوعيًا في مثل هذه الوحدة السكنية.

البند "أ" المذكور أدناه مطلوباً فقط في حالة عدم اكتمال الأعمال غير المخالفة على الأسطح المطلية في شقق بها أطفال دون

سن السادسة في وقت الإصلاح في أثناء فترة التدقيق:

أ. "إفادة بعدم وجود أعمال أضرت بطلاء محتوي على رصاص أو طلاء به محتوى رصاص غير معروف (غير مخالف) المستوفاة والموثقة من كاتب العدل (مرفقة بهذا الأمر).

أو إذا نُفِذت مثل هذه الأعمال:

يجب على المالك تقديم قائمة تسرد أماكن تنفيذ الأعمال، وتقديم جميع ما يلي عن كل حالة من حالات العمل.

ب. إفادة من الوكيل المعتمد لشركة التخفيف أو شركة الترميم المعتمدة من وكالة حماية البيئة الأمريكية، أو إفادة الفرد الذي نفَّذ العمل لتصحيح ما وقع من مخالفات بشأن مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص، تبين أن العمل قد نُفِذ وفقاً للقسم 27-2056.11 من المادة 14 من قانون صيانة المساكن والقسم 11-06 § من الباب 28 من قوانين مدينة نيويورك؛ وتاريخ البدء والانتهاء من العمل؛ والعنوان ومعلومات الاتصال (الهاتف أو الفاكس) للشركة المعتمدة من وكالة حماية البيئة الأمريكية التي أنهت العمل (يمكن العثور على نموذج من هذه الوثيقة عبر الرابط <https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page>).

ج. نسخة من شهادة وكالة حماية البيئة الأمريكية للشركة التي نفَّذت العمل.

د. نسخة من شهادات وكالة حماية البيئة الأمريكية للعمال والمشرفين المسؤولين عن الترميم أو التخفيف المعتمدين من وكالة حماية البيئة الأمريكية الذين نفَّذوا العمل.

هـ. مكان العمل المُنفَّذ في كل غرفة متضمناً وصفاً لهذا العمل أو فواتير الدفع مقابل هذا العمل.

و. نسخة من التحليل المخبري المعتمد من الولاية لجميع عينات الغبار السطحي المأخوذة التي توضح طريقة إعداد العينات وتحليلها.

ز. إفادة من الفرد الذي أخذ عينات الغبار السطحي، تثبت تاريخ أخذ العينة وتوضح العنوان/ الوحدة السكنية المأخوذ منها العينة (يمكن العثور على نموذج من هذه الوثيقة عبر الرابط <https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page>).

ح. نسخة من شهادة تدريب الفرد الذي أخذ عينات الغبار السطحي. يجب أن تكون شهادة التدريب سارية المفعول حتى الفترة التي أُجِّدَت فيها عينات الغبار.

لا يُشترط البند "ط" المذكور أدناه إلا في حالة عدم توطين الساكن من المسكن واستمر العمل ليوم واحد:

ط. تُستكمل قوائم المراجعة عندما/ إذا سُمح للساكنين بالدخول الموقت إلى منطقة العمل في نهاية اليوم بعد انتهاء العمل لهذا اليوم.

البنّان "ي" و"ك" المذكوران أدناه مطلوبين فقط في حالة تسبب العمل المُنفَّذ في خدش أكثر من 100 قدم مربع من طلاء محتوي على رصاص أو طلاء به رصاص غير معروف في غرفة بشقة يُقيم فيها طفل دون سن السادسة، أو تضمّن العمل إزالة نافذتين أو أكثر في هذه الوحدة:

ي. نسخة من إخطار بدء العمل المُستوفى والمُوقَّع الخاص بالمالك الذي قُدِّم إلى وزارة الصحة والسلامة العقلية.

ك. أي تغييرات في المعلومات الواردة في الإخطار المُقدَّم إلى وزارة الصحة والسلامة العقلية قبل بدء العمل، أو أي تغييرات من هذا القبيل إذا بدأ العمل بالفعل، خلال 24 ساعة.

ملحوظة هامة: اعتباراً من 1 يناير/ كانون الثاني، 2020، حين يُذكر مصطلح "يُقيم" فيُقصد به طفلاً دون سن السادسة يعيش في وحدة سكنية في أحد المباني المبنية قبل عام 1960، أو طفل دون سن السادسة يقضي بشكل روتيني 10 ساعات على الأقل أسبوعياً في مثل هذه الوحدة السكنية.

## القسم الرابع: تدقيق العمل المُنفَّذ في حالة تغيير ساكن أي وحدة سكنية

مطلوب من الجميع:

أ. "إفادة بتغيير ساكن الوحدة السكنية" المستوفاة والموثقة (مرفقة بهذا الأمر)، ومُدْرَج بها أي وحدات سكنية أخلاها المستأجر وسكنها مستأجر جديد خلال فترة التدقيق.

البند "ب" المذكور أدناه مطلوباً فقط في حالة عدم وجود ضرورة لإجراء أي عمل من أجل الامتثال لمتطلبات تغيير الساكن للوحدة:

ب. "إفادة بعدم ضرورة الأعمال المترتبة على تغيير الساكن" (مرققة بهذا الأمر) المستوفاة والموثقة من كاتب العدل.

لا تُشترط البنود من "ج" إلى "ط" المذكورة أدناه إلا في حالة انتهاء العمل المنفذ امتثالاً لمتطلبات تغيير ساكن الوحدة السكنية، الذي انطوى على إصلاح مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص أو مخاطر الطلاء المقترض احتواؤه على الرصاص؛ وإزالة الطلاء المحتوي على الرصاص عن أسطح الاحتكاك لجميع الأبواب وإطاراتها؛ وإزالة الطلاء المحتوي على الرصاص من جميع أسطح الاحتكاك للنوافذ أو القيام بتركيب مجرى النوافذ أو النوافذ المنزقة أو استبدالها؛ وجعل جميع الأرضيات المكشوفة وعتبات النوافذ وأبواب النوافذ مصقولة وقابلة للتنظيف:

ج. إفادة من الوكيل المعتمد لشركة التخفيف أو شركة الترميم المعتمدة من وكالة حماية البيئة الأمريكية، أو الفرد الذي نفذ العمل،

تبيين أن العمل نُفذ وفقاً للقسم 27-2056.11(a)(3) من المادة 14 من قانون صيانة المساكن والقسم 11-06 § من الباب

28 من قوانين مدينة نيويورك؛ وتاريخ البدء والانتهاج من العمل؛ والعنوان ومعلومات الاتصال (الهاتف أو الفاكس) للشركة

المعتمدة من وكالة حماية البيئة الأمريكية التي أنهت العمل (يمكن العثور على نموذج من هذه الوثيقة عبر الرابط

[.https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page](https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page)).

د. نسخة من شهادة وكالة حماية البيئة الأمريكية لشركة التخفيف حيثما أمكن ذلك، أو شركة الترميم التي نفذت العمل.

هـ. نسخة من شهادات وكالة حماية البيئة الأمريكية للعمال والمشرفين المسؤولين عن التخفيف، حيثما

ينطبق ذلك، أو المسؤولين عن الترميم المعتمدين من وكالة حماية البيئة الأمريكية الذين نفذوا العمل.

و. مكان العمل المُنفذ في كل غرفة، متضمناً شرح هذا العمل ومكونات القطع المُستبدلة في الوحدة السكنية أو

فواتير الدفع مقابل هذا العمل.

ز. نسخة من التحليل المخبري المعتمد من الولاية لجميع عينات الغبار السطحي المأخوذة التي توضح طريقة إعداد

العينات وتحليلها.

ح. إفادة من الفرد الذي أخذ عينات الغبار السطحي، تثبت تاريخ أخذ العينة وتوضح العنوان/ الوحدة السكنية المأخوذ منها العينة (يمكن العثور

على نموذج من هذه الوثيقة عبر الرابط [.https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page](https://www1.nyc.gov/site/hpd/services-and-information/lead-based-paint.page)).

ط. نسخة من شهادة تدريب الفرد الذي أخذ عينات الغبار السطحي. يجب أن تكون شهادة التدريب سارية المفعول حتى الفترة

التي أُخذت فيها عينات الغبار.

#### القسم الخامس: تدقيق متطلب الاختبار الممتد لخمس سنوات.

يشترط القانون المحلي رقم 31 لسنة 2020 على مالكي العقارات إخضاع الوحدات السكنية المتعددة الخالية من الساكنين في مباني بنيت قبل 1 يناير/ كانون الثاني، 1960، لاختبار الكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص يجريه مقاولون معتمدون، وذلك بحلول 9 أغسطس/ آب، 2025. ومع ذلك، إذا أقام طفلاً دون سن السادسة في الوحدة بعد 9 أغسطس/ آب، 2020، فيجب إتمام الاختبار خلال عام واحد من الإشغال (أو بحلول التاريخ المقرر، أيهما أقرب). المقصود بـ "إقامة طفل دون سن السادسة" في الوحدة السكنية إذا كان الطفل يعيش في الوحدة أو إذا كان يقضي بشكل روتيني 10 ساعات أو أكثر أسبوعياً في تلك الوحدة السكنية. يتعين أن يحصل المالك سنوياً على هذه المعلومات بشأن الطفل، على الأقل باعتبار ذلك جزءاً من عملية الإخطار السنوي للطلاء المحتوي على الرصاص.

يجب تنفيذ هذا الاختبار بواسطة (1) شخص آخر غير المالك أو وكيل المالك أو أي مقاول عُيّن لتنفيذ العمل الخاص بإصلاح مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص، و(2) شخص مُعتمد بصفته مفتشاً أو مُقيّم مخاطر وفقاً للقسم 745.226 من الباب 40 من قانون اللوائح الفيدرالية.

## مطلوب من الجميع:

1.5 "إفادة بالامتثال لاختبار الطلاء المحتوي على الرصاص" (مرفقة بهذا الأمر)

2.5 نسخ من أي تقارير فحص الرصاص أُعدت بواسطة مفتش أو مُقيّم مخاطر معتمد من وكالة حماية البيئة الأمريكية، التي تشمل الأسطح أو الأجزاء التي ثبت أو لم يثبت أنها مطلية بطلاء محتوي على الرصاص.

3.5 في حالة تقديم ما ذكر أعلاه في البند 2.5، نسخة من شهادة وكالة حماية البيئة صدرت للمفتش أو مُقيّم المخاطر المعتمد الذي أجرى الفحص وأعدّ تقرير الفحص وإذا تم الاختبار بعد 9 أغسطس/ آب، 2020 فالإفادة التي أكملها ذلك المفتش أو مُقيّم المخاطر (مرفقة مع هذا الأمر).

إفادة بسجلات الطلاء المحتوي على الرصاص المستلمة من المالك السابق

أنا المدعو \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، أقسم أو أؤكد متحملاً عقوبة الحنث باليمين، على ما يلي:

أنا مالك/ وكيل إدارة المبنى الكائن في: \_\_\_\_\_  
(العنوان) (المُشار إليه فيما بعد باسم "العقار").

أنني/ المؤسسة \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، اشترت/ اشترت المبنى في  
(التاريخ). مرفق طيه نسخة من صك العقار.

بالرغم من خضوع المبنى للامتثال لقانون حماية الأطفال من التسمم بالرصاص بمدينة نيويورك لسنة 2003 (القانون المحلي رقم 1 لسنة 2004، بصيغته المعدلة) الذي يشترط احتفاظ الملاك بسجلات بعينها لمدة عشر سنوات على الأقل بموجب قسمة القانون الإداري 27-2056.4 و 27-2056.17 ويشترط تقديم هذه السجلات إلى الملاك الجدد، فإنني:

يجب تحديد خياراً واحداً:

- لم أستلم من المالك السابق أي سجلات تتعلق بالامتثال لقانون منع التسمم بالرصاص.
- أو
- استلمت فقط من المالك السابق السجلات المرفقة المتعلقة بالامتثال لقانون منع التسمم بالرصاص للفترة منذ بدء هذا التدقيق وحتى تاريخ شرائي للعقار. تتناول هذه السجلات (علم على كل ما ينطبق):
- إثبات تسليم الإخطار السنوي
- العمل غير المخالف الذي خدش طلاء محتوياً على رصاص أو طلاء به رصاص غير معروف
- استلام الرد على الإخطار السنوي
- العمل المُنفَّذ في حالة تغَيُّر الساكن
- الفحوصات السنوية المكتملة

(التوقيع)

(الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ختم

ولاية نيويورك، مقاطعة \_\_\_\_\_

أقسم اليمين أمامي \_\_\_\_\_ في يوم \_\_\_\_\_، 20\_\_\_\_

(توقيع كاتب العدل)





إفادة بتسليم الإخطار السنوي -  
البريد العادي / البريد الإلكتروني / التسليم باليد

أنا المدعو \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، أقسم أو أؤكد متحماً عقوبة الحنث باليمين، على ما يلي:

تم تسليم "الإخطار السنوي للاستفسار بشأن الأطفال فيما يتعلق بالحماية من مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص"، الذي يطالب به القسم 27-2056.4 من القانون الإداري (المُشار إليه فيما بعد باسم "الإخطار السنوي") عن كل وحدة سكنية في المبنى الكائن في \_\_\_\_\_ ("العقار") في أثناء فترة التدقيق، بواسطة:

علم على كل ما ينطبق:

- أنا بنفسي، المالك/ وكيل الإدارة  
 الموظفين العاملين تحت إشرافي  
 طرف ثالث استأجرته أنا أو موظف يعمل تحت إشرافي

تم تسليم الإخطار السنوي إلى كل وحدة سكنية في المبنى الكائن في "العقار" خلال فترة التدقيق (يجب تحديد اختيار واحد) عن طريق  البريد الإلكتروني، أو  البريد العادي، أو  التسليم باليد إلى ساكن الوحدة، أو  عن طريق مزيج من التسليم بالبريد الإلكتروني والبريد العادي والتسليم باليد.

دعماً لهذه الإفادة، أرفق جميع السجلات التالية التي بحوزتي عن كل سنة من فترة التدقيق:

- نسخة نموذجية من الإخطار السنوي باللغتين الإنكليزية والإسبانية الذي أرسل بالبريد العادي/ البريد الإلكتروني/ سلم باليد إلى ساكني المبنى.
- قائمة كاملة بعنوان المبنى، ورقم كل وحدة سكنية، وتاريخ التسليم لكل وحدة سكنية أو تاريخ إشعار البريد الإلكتروني المُرسَل إلى كل وحدة سكنية، واسم الشخص الذي أجرى التسليم إلى كل وحدة سكنية؛
- إذا أجرى التسليم طرف ثالث: يُذكر اسم الشركة وعنوانها.

(التوقيع)

(الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ختم

ولاية نيويورك، مقاطعة \_\_\_\_\_

أقسم اليمين أمامي \_\_\_\_\_ في يوم \_\_\_\_\_، 20\_\_\_\_\_

(توقيع كاتب العدل)

تُفتحت في 2020/1/29

AF-RPO2

تُفتحت في 2020/1/29

AF-RPO2



## إفادة بالفحص السنوي بشأن مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص

أنا المدعو \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، أقسم أو أؤكد متحملاً عقوبة الحنث باليمين، على ما يلي:

أنا مالك/ وكيل إدارة المبنى الكائن في: \_\_\_\_\_  
(العنوان) ("العقار").

أجريت أنا أو موظف لديّ أو شخص وظفته لهذا الغرض فحصاً بصرياً لمخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص في الوحدات السكنية التي يقيم فيها طفل دون سن السادسة والمناطق العامة في المبنى الذي يقيم فيه طفل تحت سن السادسة، التي يلزم فحصها سنوياً بموجب القسم 27-2056.4 من القانون الإداري.

دعماً لهذه الإفادة، أرفق جميع السجلات التي بحوزتي عن كل سنة من فترة التدقيق وهي تبين:

- الوحدات السكنية التي أُجري فيها الفحص، متضمنة اسم الشخص الذي أجرى الفحص البصري، وتاريخ الفحص، ورقم الوحدة السكنية، ونسخة من الفحص لكل وحدة.

\_\_\_\_\_ (التوقيع)

\_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ولاية نيويورك، مقاطعة \_\_\_\_\_ ختم

أقسم اليمين أمامي \_\_\_\_\_ في يوم \_\_\_\_\_، 20 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (توقيع كاتب العدل)



إفادة بعدم التمكن من الدخول لإجراء الفحص السنوي بشأن مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص

أنا المدعو \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، أقسم أو أؤكد متحماً عقوبة الحنث باليمين، على ما يلي:

أنا مالك/ وكيل إدارة المبنى الكائن في: \_\_\_\_\_  
(العنوان) (المُشار إليه فيما بعد باسم "العقار").

حاولت أنا أو موظف لديّ أو شخص وظفته لهذا الغرض إجراء فحص بصري لمخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص في الوحدات السكنية التي يقيم فيها طفل دون سن السادسة، التي يلزم فحصها سنويًا بموجب القسم 2056.4-27 من القانون الإداري.

لم يكتمل الفحص البصري في بعض الوحدات السكنية بسبب عدم التمكن من الدخول لإجراء الفحص، على الرغم من محاولات الدخول وتوجيه إخطار كتابي لساكن الوحدة السكنية فيما يتعلق بالحاجة إلى الدخول لإجراء الفحص.

دعمًا لهذه الإفادة، أرفق جميع السجلات التي بحوزتي عن كل سنة من فترة التدقيق وهي تبين:

- الوحدات السكنية التي قد يلزم إخضاعها للفحص البصري ولكنها لم تخضع للفحص، ولكل وحدة من هذه الوحدات:
  - نسخ من الإخطار الكتابي المُرسَل عن طريق البريد الموثق أو المسجل أو البريد من الدرجة الأولى الموجه إلى ساكني هذه الوحدات فيما يتعلق بالحاجة إلى دخول الوحدة لإجراء الفحص، شاملةً تاريخ الإرسال بالبريد مع إثبات الإرسال أو الوثائق المماثلة.
  - تواريخ إجراء محاولة الدخول.
  - سبب (أسباب) عدم إجراء الفحص (على سبيل المثال، عدم الرد على الإخطار السنوي بشأن مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص، أو عدم السماح بالدخول، أو عدم الرد على إخطار المالك بشأن الحاجة إلى الدخول لإجراء الفحص).

(التوقيع)

(الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ختم

ولاية نيويورك، مقاطعة \_\_\_\_\_

أقسم اليمين أمامي \_\_\_\_\_ في يوم \_\_\_\_\_، 20\_\_\_\_\_

(توقيع كاتب العدل)



إفادة بعدم وجود أعمال أضرت بطلاء محتوي على الرصاص أو طلاء محتوي على رصاص غير معروف (غير مخالفة)

أنا المدعو \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، أقسم أو أؤكد متحملاً عقوبة الحنث باليمين، على ما يلي:

أنا مالك/ وكيل إدارة المبنى الكائن في: \_\_\_\_\_  
 (العنوان) ("العقار") ولم أجر أو أكلف أي موظف أو مقاول بإجراء أي عمل أضر بمساحة أكبر من قدمين مربعين مطلية بطلاء محتوي على رصاص أو طلاء به رصاص غير معروف في أي غرفة في شقة يقيم فيها طفل دون سن السادسة في ذلك الوقت في العقار خلال فترة التدقيق.

أدرجت أدناه كل وحدة نُقِّدت فيها أعمال خلال فترة التدقيق عندما كنت المالك/وكيل الإدارة، وقد حددت الأساس الذي يؤيد عدم إضرار العمل بطلاء محتوي على الرصاص:

اختر السبب أدناه (X).				رقم الوحدة
لم يضر العمل المُنجَز على أكثر من قدمين مربعين من طلاء محتوي على الرصاص أو طلاء به رصاص غير معروف في أي غرفة.	لم يكن يقيم في الوحدة في ذلك الوقت أي طفل عمره أقل من 6 سنوات.	خضعت الوحدة لاختبار الكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص الذي أجراه مفتش أو مُقيِّم مخاطر معتمد من وكالة حماية البيئة ولم يثبت وجود أسطح مطلية بطلاء محتوي على الرصاص.*	تحظى الوحدة بإعفاء الخلو من الطلاء المحتوي على الرصاص منحتة إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها.	

\*إذا خضعت الوحدة السكنية لاختبار الكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص ولم يثبت طلاؤها به، فأرفق الوثائق المطلوبة التالية:

- نسخة من تقرير الفحص الذي يُعده المفتش أو مُقيِّم المخاطر المعتمد من وكالة حماية البيئة.
- نسخة من شهادة وكالة حماية البيئة للمفتش أو مُقيِّم المخاطر، بشرط أن تكون سارية المفعول حتى تاريخ الفحص.
- إفادة موثقة من المفتش أو مُقيِّم المخاطر الذي أجرى الفحص (الإفادة مرفقة مع هذا الأمر).

يرجى إضافة نسخ إضافية من هذه الإفادة إذا كانت هناك حاجة إلى مساحة إضافية لإدراج جميع الوحدات.

(التوقيع)

(الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ختم

ولاية نيويورك، مقاطعة

أقسم اليمين أمامي \_\_\_\_\_ في يوم \_\_\_\_\_، 20\_\_\_\_\_

(توقيع كاتب العدل)





## إفادة بتغيير ساكن الوحدة السكنية

أنا المدعو \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، أقسم أو أؤكد متحملاً عقوبة الحنث باليمين، على ما يلي:

أنا مالك/ وكيل إدارة المبنى الكائن في: \_\_\_\_\_

(العنوان) ("العقار") ووقع ما يلي:

يجب تحديد خياراً واحداً:

لم تُحل أي وحدة سكنية ويسكنها مستأجر جديد (تغير الساكن) خلال فترة التدقيق عندما كنت المالك/ وكيل الإدارة.

أو

أخليت الوحدات السكنية التالية وسكنها مستأجر جديد (تغير الساكن) خلال فترة التدقيق عندما كنت المالك/ وكيل الإدارة.

رقم الوحدة	تاريخ إنهاء المستأجر السابق شغل الوحدة	تاريخ بدء المستأجر الجديد شغل الوحدة

يرجى إضافة نسخ إضافية من هذه الإفادة إذا كانت هناك حاجة إلى مساحة إضافية لإدراج جميع الوحدات.

بالنسبة لأي وحدة تغير ساكنها، يجب أيضاً على المالك/ وكيل الإدارة تقديم جميع السجلات المدرجة في القسم الرابع من البند "ج" إلى البند "ط" من "أمر إصدار السجلات" لإثبات الامتثال لمتطلبات العمل.

بالنسبة لأي وحدة تغير ساكنها ولكن لم تكن هناك حاجة إلى الأعمال المترتبة على هذا التغيير، يجب على المالك/ وكيل الإدارة إكمال "إفادة بعدم ضرورة الأعمال المترتبة على تغيير الساكن" وتقديمها.

(التوقيع)

(الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ولاية نيويورك، مقاطعة \_\_\_\_\_ ختم

أقسم اليمين أمامي \_\_\_\_\_ في يوم \_\_\_\_\_ ، 20\_\_\_\_\_

(توقيع كاتب العدل)



إفادة بعدم ضرورة الأعمال المترتبة على تغيير الساكن

أنا المدعو \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، أقسم أو أؤكد متحملاً عقوبة الحنث باليمين، على ما يلي:

أنا مالك/ وكيل إدارة المبنى الكائن في: \_\_\_\_\_ (العنوان)

("العقار") وأن الوحدات السكنية التالية خضعت للإخلاء وسكنها مستأجر جديد (تغيير الساكن) خلال فترة التدقيق عندما كنت المالك/وكيل الإدارة ولكن لم يلزم إجراء أي أعمال مترتبة على تغيير الساكن بموجب القسم 2056.8-27 من القانون الإداري.

لقد أدرجت كل وحدة أدناه وحددت الأساس الذي يؤيد عدم حاجة الوحدة لأي أعمال مترتبة على تغيير الساكن:

اختر السبب أدناه (X).				رقم الوحدة
لم يثبت احتواء أسطح الاحتكاك المطلية في النوافذ والأبواب الخاصة بالوحدة على طلاء محتوي على الرصاص*، وكانت الأرضية وعتبات النوافذ وأبار النوافذ مصقولة وقابلة للتنظيف، ولم تتشكل هناك مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص أو عيوب مخفية يلزم إصلاحها.	لا تحتوي الوحدة على أسطح احتكاك مطلية في النوافذ والأبواب، وكانت الأرضية وعتبات النوافذ وأبار النوافذ مصقولة وقابلة للتنظيف، ولم تتشكل هناك مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص أو عيوب مخفية يلزم إصلاحها.	تحتوي الوحدة بإعفاء الخلو من الطلاء المحتوي على الرصاص منحتة إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها.		
خضعت الوحدة لاختبار الكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص أجراه مفتش مُقيّم مخاطر معتمد من وكالة حماية البيئة ولم يثبت طلاء أي سطح بطلاء يحتوي على الرصاص.*	لم يثبت احتواء أسطح الاحتكاك المطلية في النوافذ والأبواب الخاصة بالوحدة على طلاء محتوي على الرصاص*، وكانت الأرضية وعتبات النوافذ وأبار النوافذ مصقولة وقابلة للتنظيف، ولم تتشكل هناك مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص أو عيوب مخفية يلزم إصلاحها.	لا تحتوي الوحدة على أسطح احتكاك مطلية في النوافذ والأبواب، وكانت الأرضية وعتبات النوافذ وأبار النوافذ مصقولة وقابلة للتنظيف، ولم تتشكل هناك مخاطر الطلاء المحتوي على الرصاص أو عيوب مخفية يلزم إصلاحها.	تحتوي الوحدة بإعفاء الخلو من الطلاء المحتوي على الرصاص منحتة إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها.	

\*إذا خضعت الوحدة السكنية لاختبار الكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص ولم يثبت طلاء أسطح الاحتكاك في النوافذ أو الأبواب بطلاء يحتوي على الرصاص، (العمود 3 أعلاه) أو لم يثبت طلاء أي أسطح مطلية بطلاء يحتوي على الرصاص (العمود 4 أعلاه)، فأنا أرفق الوثائق المطلوبة التالية:

- نسخة من تقرير الفحص الذي يُعده المفتش أو مُقيّم المخاطر المعتمد من وكالة حماية البيئة.
- نسخة من شهادة وكالة حماية البيئة للمفتش أو مُقيّم المخاطر، بشرط أن تكون سارية المفعول حتى تاريخ الفحص.
- إفادة موثقة من المفتش أو مُقيّم المخاطر الذي أجرى الفحص (الإفادة مرفقة مع هذا الأمر).

يرجى إضافة نسخ إضافية من هذه الإفادة إذا كانت هناك حاجة إلى مساحة إضافية لإدراج جميع الوحدات.

(التوقيع)

(الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ختم

ولاية نيويورك، مقاطعة \_\_\_\_\_

أقسم اليمين أمامي \_\_\_\_\_ في يوم \_\_\_\_\_، 20 \_\_\_\_\_

(توقيع كاتب العدل)



**إفادة بالامتثال لاختبار فلورية الأشعة السينية (XRF) للكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص**

أنا المدعو \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، أقسم أو أؤكد متحماً عقوبة الحنث باليمين، على ما يلي:

أنا مالك/ وكيل إدارة المبنى الكائن في: \_\_\_\_\_

(العنوان) ("المقر") وأقدم التأكيدات التالية وأرسل الوثائق المتعلقة بالامتثال لمتطلبات اختبار الكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص بموجب القسم a-1-2056.4-27 من القانون الإداري:

**الجزء أ حدد خيارًا واحدًا:**

لم يأت أي طفل دون سن السادسة للعيش في وحدة سكنية أو لقضاء 10 ساعات أو أكثر أسبوعيًا في المبنى (أي بمعنى "يقيم") منذ 9 أغسطس/ آب، 2020.

أو

نعم، أتى طفل دون سن السادسة للعيش في وحدة سكنية أو لقضاء 10 ساعات أو أكثر أسبوعيًا في المبنى (أي بمعنى "يقيم") منذ 9 أغسطس/ آب، 2020، وأرفق وثيقة تضم المعلومات التالية:

رقم الوحدة	تاريخ مجيء الطفل للإقامة	هل خضعت الوحدة لاختبار الكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص؟ (نعم أو لا)	تاريخ الاختبار
------------	--------------------------	--	----------------

**الجزء ب** بالنسبة لأي وحدة سكنية في المبنى بخلاف تلك المدرجة/ المرفقة في الجزء أ أعلاه، أعني أنه يجب إخضاع جميع الوحدات السكنية المستأجرة المشغولة بالسكان لاختبار فلورية الأشعة السينية (XRF) في موعد لا يتجاوز 9 أغسطس/ آب، 2025، وأؤكد على ما يلي:

حدد خيارًا واحدًا:

لم تخضع أي وحدة سكنية أخرى في المبنى لاختبار فلورية الأشعة السينية للكشف عن الطلاء المحتوي على الرصاص اعتبارًا من هذا التاريخ.

أو

خضعت وحدات سكنية أخرى في المبنى لاختبار فلورية الأشعة السينية، وأرفق وثيقة تضم المعلومات التالية حول الوحدات التي خضعت للاختبار:

رقم الوحدة	تاريخ الاختبار
------------	----------------

**الجزء ج** بالنسبة لأي وحدة سكنية مدرجة في الجزء أ أو الجزء ب حيث أجري اختبار فلورية الأشعة السينية، أقدم أيضًا السجلات التالية لإثبات الامتثال لمتطلبات الاختبار:

- نسخ من أي تقارير فحص الرصاص، التي تشمل الأسطح التي ثبت أو لم يثبت طلاؤها بطلاء يحتوي على الرصاص.
- نسخة من شهادة وكالة حماية البيئة للمفتش (للمفتشين) أو مقيم المخاطر (مقيمي المخاطر) المعتمد الذي أجرى الفحص (الفحوصات).
- إذا تم الاختبار بعد 9 أغسطس/ آب، 2020، إفادة موقعة لدى كاتب العدل من المفتش أو مقيم المخاطر الذي أجرى الفحص (الإفادة مرفقة مع هذا الأمر).

(التوقيع)

(الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ختم

ولاية نيويورك، مقاطعة

أقسم اليمين أمامي \_\_\_\_\_ في يوم \_\_\_\_\_، 20 \_\_\_\_\_،

(توقيع كاتب العدل)



إفادة من قبل الفرد المعتمد  
الذي أجرى اختبار الطلاء المحتوي على الرصاص  
(يلزم الإرسال عند الطلب بواسطة أمر إصدار السجلات هذا فقط)

أجريت أنا المدعو، \_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)، الفحص والاختبار  
و/أو أخذ العينات للطلاء المحتوي على الرصاص في المباني الواقعة في  
\_\_\_\_\_ (الشارع)، \_\_\_\_\_ (المدينة)،  
\_\_\_\_\_ (الولاية)، \_\_\_\_\_ (الرمز البريدي)، \_\_\_\_\_ (رقم الوحدة، إذا كان  
ينطبق) في \_\_\_\_\_ (التاريخ).

أنا معتمد لإجراء عمليات التفتيش والاختبار و/أو أخذ العينات بموجب الجزء 745 من الباب 40 من قانون اللوائح الفيدرالية  
الجزأين الفرعيين "L" و"Q". ولقد أجريت الفحص والاختبار و/أو أخذ العينات وفقاً للباب 40 من قانون اللوائح الفيدرالية  
القسم § 745.227، والفصل 7 من إرشادات وزارة الإسكان والتنمية الحضرية الأمريكية للتقييم والمراقبة لمخاطر الطلاء المحتوي على  
الرصاص في الإسكان، الإصدار الثاني (يوليو/تموز 2021).

أنا (اختر عبارة واحدة):

\_\_\_\_\_ أعمل لحسابي الخاص

\_\_\_\_\_ موظف في شركة معتمدة من وكالة حماية البيئة (الاسم):

وأرفق نسخة من شهادة اعتماد الشركة من قبل وكالة حماية البيئة (EPA).

علاوة على ذلك، مرفق طيه نسخة من شهادة وكالة حماية البيئة (EPA) الخاصة بي بهذه الإفادة. رقم شهادة وكالة حماية البيئة  
(EPA) الخاصة بي هو \_\_\_\_\_ وتنتهي صلاحيتها في \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ (التوقيع)

\_\_\_\_\_ (الاسم بأحرف واضحة)

\*\*\*\*\*

ولاية نيويورك، مقاطعة \_\_\_\_\_ ختم كاتب العدل

أقسم اليمين أمامي في اليوم \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_، 20\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (توقيع كاتب العدل)

\_\_\_\_\_ (اسم كاتب العدل بأحرف واضحة)

